

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗΣ ΧΡΟΝΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ARBEITSZEITKALENDER

Σημείωσε τις ώρες εργασίας σου!
Schreibe Deine Arbeitszeiten auf!

Εξασφάλισε τον μισθό σου!
Sichere Deinen Lohn!



Griechisch

**Arbeit und
Leben**

BERLIN-BRANDENBURG

BEIMA

Berliner Beratungszentrum für
Migration und Gute Arbeit

Αυτό το ημερολόγιο ανήκει στον/στην ... Dieser Kalender gehört ...

Αυτό το ημερολόγιο ανήκει στην/στον (όνομα, επώνυμο)
Dieser Kalender gehört (Vorname, Nachname)

Δουλεύω στ ...
Ich arbeite bei ...

Δουλεύω από ... (ημερομηνία)
Ich arbeite seit ...

Ο μισθός μου ανέρχεται σε:
Mein Gehalt:

Προφορικές συμφωνίες Mündliche Absprachen

Τι;
Was?

Πότε;
Wann?

Υπάρχουν μάρτυρες;
Gibt es Zeugen?

Πώς να χρησιμοποιήσω αυτό το ημερολόγιο; Wie benutze ich diesen Kalender?



Σε αυτό το ημερολόγιο μπορείς να καταγράψεις τις ώρες εργασίας σου. Αυτό είναι σημαντικό: Ίσως υπάρξει στο μέλλον κάποιο πρόβλημα με τον εργοδότη ή τον εντολέα σου και χρειαστεί να πεις, τότε ακριβώς δούλεψες.

In diesem Kalender kannst du deine Arbeitszeit aufschreiben. Das ist wichtig: Vielleicht gibt es ein Problem mit dem Chef oder Auftraggeber und du musst sagen, wann du gearbeitet hast.



Είσαι ελεύθερος επαγγελματίας; (Αυτό σημαίνει: εργάζεσαι με άδεια άσκησης επιτηδεύματος – Gewerbeschein;) Τότε οφείλεις να εκδίδεις αποδείξεις για την εργασία σου. Και σε αυτή την περίπτωση πρέπει να καταγράφεις τις ώρες εργασίας σου.

Bist du selbstständig? (Das heißt: Arbeitest du mit Gewerbeschein?) Dann musst du eine Rechnung für deine Arbeit stellen. Auch dafür solltest du deine Arbeitszeit aufschreiben.



Σε αυτό το ημερολόγιο θα βρεις επίσης πληροφορίες για τα εργασιακά σου δικαιώματα. Εξηγούμε τους σημαντικότερους νόμους για την προστασία σου.

In diesem Kalender findest du auch Informationen zu deinen Rechten auf der Arbeit. Wir erklären die wichtigsten Gesetze zu deinem Schutz.



Για ερωτήσεις ή τυχόν προβλήματα μπορείς να απευθυνθείς σε κάποιο συμβουλευτικό κέντρο. Στο οπισθόφυλλο αυτού του ημερολογίου θα βρεις τα στοιχεία επικοινωνίας συμβουλευτικών κέντρων στην περιοχή σου.

Bei Fragen oder Problemen kannst du zu einer Beratungsstelle gehen. Auf der Rückseite von diesem Kalender findest du einen Kontakt in deiner Nähe.

Σημαντικές πληροφορίες: Wichtig zu wissen:

Κάνε καταγραφή της εργασίας σου Dokumentiere deine Arbeit



Τα εργασιακά δικαιώματα ισχύουν για όλους τους ανθρώπους. Αλλά σε περίπτωση διαφωνίας με τον εργοδότη ή την εργοδότηρά σου πρέπει να αποδείξεις ότι έχεις δίκιο. Αυτό σημαίνει ότι πρέπει πάντα να καταγράφεις τις ώρες εργασίας σου (ακόμα και όταν η εταιρία προβαίνει σε ηλεκτρονική καταγραφή). Σύλλεξε αποδεικτικά στοιχεία, όπως για παράδειγμα: email ή μηνύματα WhatsApp από τον εργοδότη σου, φωτογραφίες από το χώρο εργασίας, ρούχα εργασίας, αποδείξεις, εκκαθαριστικά μισθοδοσίας.

Arbeitsrechte gelten für alle Menschen. Aber bei einem Streit mit der Chefin musst du zeigen, dass du Recht hast. Dazu musst du deine Arbeit dokumentieren. Das heißt: Schreibe immer deine Arbeitszeiten auf (auch wenn deine Firma die Arbeitszeit elektronisch registriert). Sammele Beweise, zum Beispiel: Emails und WhatsApp Nachrichten vom Chef, Fotos vom Arbeitsort, Arbeitskleidung, Quittungen, Lohnzettel.

Ενώσου με τους συναδέλφους και τις συναδέλφους σου Tu dich mit Kolleginnen zusammen



Οι συνάδελφοι μπορούν να αλληλοβοηθηθούν. Όταν είμαστε ενωμένοι, είμαστε πιο ισχυροί. Οι συνάδελφοι μπορούν να λειτουργήσουν ως μάρτυρες. Πρέπει να μιλήσεις με τον εργοδότη σου; Αν είναι δυνατό, πάρε μαζί έναν ή μια συνάδελφο σου.

Kolleginnen und Kollegen können sich gegenseitig helfen. Gemeinsam sind wir stärker. Die Kollegen sind auch Zeugen. Du musst mit der Chefin sprechen? Wenn es geht, nimm eine Kollegin mit zum Gespräch.

Μην αφήνεις να σε εκφοβίζουν Lass dich nicht einschüchtern



Μην υπογράφεις τίποτα που δεν καταλαβαίνεις. Μην υπογράφεις τίποτα που δεν επιθυμείς. Έχεις το δικαίωμα να πεις: «όχι, χρειάζομαι πρώτα λίγο χρόνο».

Unterschreibe nichts, was du nicht verstehst. Unterschreibe nichts, was du nicht unterschreiben möchtest. Du kannst sagen: „Nein, ich brauche etwas Zeit.“

Ο εργοδότης σου σε απειλεί; Χειροδικεί εναντίον σου ή σε αναγκάζει να εργαστεί;

Dein Chef bedroht dich? Er schlägt dich? Oder er zwingt dich zu arbeiten?

Αυτό δεν επιτρέπεται! Απευθύνσου σε ένα συμβουλευτικό κέντρο. Εκεί δεν χρειάζεται να αναφέρεις το όνομά σου. Μαζί θα ψάξουμε για μια λύση στο πρόβλημά σου.

Das darf er nicht! Geh zu einer Beratungsstelle. Dort musst du auch nicht deinen Namen sagen. Wir suchen zusammen nach einer Lösung.

Αναζήτησε υποστήριξη σε ένα συμβουλευτικό κέντρο ή μια συνδικαλιστική οργάνωση.

Hol dir Unterstützung bei einer Beratungsstelle oder einer Gewerkschaft

Έχεις ερωτήσεις σχετικά με τα εργασιακά σου δικαιώματα ή χρειάζεσαι βοήθεια για να διεκδικήσεις τα δικαιώματά σου; Ένα συμβουλευτικό κέντρο μπορεί να σε βοηθήσει. Οι σύμβουλοι θα σου δώσουν πληροφορίες και θα σε υποστηρίξουν στα επόμενά σου βήματα. Μπορείς να παραμείνεις ανώνυμος/-η. Η παροχή συμβουλών είναι δωρεάν.

Στην εργασία σου υπάρχει ίσως συμβούλιο εργαζομένων. Αυτό είναι μια ομάδα από συναδέλφους στην επιχείρηση, οι οποίοι προσπαθούν να εξασφαλίσουν ότι ο εργοδότης τηρεί όλους τους κανόνες.

Μπορείς να αποταθείς και σε κάποια συνδικαλιστική οργάνωση. Συνδικαλιστική οργάνωση είναι μια ένωση εργαζομένων. Για να λάβεις υποστήριξη, πχ. ενώπιον του δικαστηρίου, πρέπει να είσαι μέλος.

Du hast Fragen zu deinen Arbeitsrechten? Oder du möchtest Hilfe, um deine Rechte zu bekommen? Eine Beratungsstelle kann dir helfen. Die Beraterinnen geben dir Informationen und unterstützen dich bei weiteren Schritten. Du kannst anonym bleiben. Die Beratung kostet kein Geld.

Vielleicht gibt es auf deiner Arbeit auch einen Betriebsrat. Das ist eine Gruppe von Kollegen im Betrieb. Sie passen auf, dass die Chefin alle Regeln beachtet.

Du kannst auch zu einer Gewerkschaft gehen. Das ist eine Organisation für Arbeitnehmer. Dort musst du Mitglied sein. Dann bekommst du Unterstützung, zum Beispiel auch bei Gericht.



Τα εργασιακά σου δικαιώματα: Deine Arbeitsrechte:

Προστασία της εργασίας Arbeitsschutz



Κατά την εργασία πρέπει να διαφυλάσσεται η υγεία σου. Γι' αυτό υπάρχουν κανόνες για την προστασία των εργαζομένων. Για παράδειγμα: Σε μια οικοδομή οι οικοδόμοι φορούν κράνος. Στον τομέα του καθαρισμού υπάρχουν προστατευτικά γάντια. Ο εργοδότης ή η εργοδότηρα οφείλει να αναλαμβάνει το κόστος του εξοπλισμού προστασίας.

Du sollst bei der Arbeit gesund bleiben. Deswegen gibt es Regeln für den Schutz der Arbeitnehmer. Zum Beispiel: Auf einer Baustelle tragen die Bauarbeiter einen Helm. In der Reinigung gibt es Schutzhandschuhe. Die Chefin muss die Schutzkleidung bezahlen.

Σύμβαση εργασίας – έγκυρη και η προφορική συμφωνία! Arbeitsvertrag – geht auch mündlich



Μια σύμβαση εργασίας μπορεί να είναι γραπτή (σε έγγραφο, με υπογραφές) ή μπορεί να είναι και προφορική (χωρίς έγγραφο). Μια έγγραφη σύμβαση εργασίας είναι καλύτερη. Αλλά και μόνο με μια προφορική συμφωνία έχεις εργασιακά δικαιώματα. Ο εργοδότης ή η εργοδότηρα οφείλει να σου δώσει ένα έγγραφο με όλους του όρους εργασίας. Πρέπει να έχεις αυτό το έγγραφο όταν θα ξεκινήσεις να εργάζεσαι.

Ein Arbeitsvertrag kann schriftlich sein (auf Papier, mit Unterschriften) oder er kann mündlich sein (gesprachen, ohne Papier). Ein schriftlicher Vertrag ist besser. Aber auch mit einem mündlichen Vertrag hast du Arbeitsrechte. Die Chefin muss Dir ein unterschriebenes Papier mit allen Arbeitsbedingungen geben. Du solltest das Papier haben, wenn du die Arbeit anfängst.

Χρόνος εργασίας Arbeitszeit



Πάνω από 10 ώρες εργασίας την ημέρα καταρχήν δεν επιτρέπονται. Αν εργάζεσαι πάνω από έξι ώρες την ημέρα πρέπει να κάνεις διάλειμμα. Αυτό είναι υποχρεωτικό και ο εργοδότης δεν μπορεί να το απαγορεύσει.

Οι υπερωρίες πρέπει είτε να πληρώνονται είτε να χορηγείται αντίστοιχη άδεια. Για το λόγο αυτό πρέπει πάντοτε να καταγράφεις τις υπερωρίες που κάνεις.

Mehr als zehn Stunden am Tag zu arbeiten ist normalerweise nicht erlaubt. Wenn du mehr als sechs Stunden am Tag arbeitest, musst du Pausen machen. Das ist Pflicht und der Chef darf es nicht verbieten.

Für Überstunden gibt es entweder Geld oder Freizeit. Deswegen solltest du die Überstunden immer aufschreiben.

Ασθένεια Krankheit



Αν είσαι άρρωστος/-η, πρέπει να ειδοποιήσεις τον εργοδότη σου ή την εργοδότηρά σου. Ο γιατρός θα σου δώσει πιστοποιητικό ασθένειας. Η εργοδότηρια και το ταμείο ασφάλισης ασθένειας θα λάβουν επίσης ένα αντίγραφο του πιστοποιητικού ασθένειας. Ο γιατρός σου ίσως το στείλει απευθείας σε αυτούς. Αλλιώς πρέπει να το αναλάβεις εσύ. Πρώτα τον γιατρό σου. Στη σύμβαση εργασίας σου αναγράφεται, πότε πρέπει να προσκομίσεις το πιστοποιητικό ασθένειας. Η εργοδότηρία σου μπορεί να το απαιτήσει από την πρώτη κιόλας μέρα ασθένειας. Μερικές φορές έχεις μέχρι και τρεις μέρες προθεσμία. Όταν είσαι άρρωστος/-η λαμβάνεις παρόλα αυτά τον μισθό σου: έξι εβδομάδες καταβάλει ο εργοδότης ή η εργοδότηρία τον μισθό σου. Μετά το πέρας των έξι εβδομάδων το ταμείο ασφάλισης ασθένειας καταβάλει επίδομα ασθένειας.

Wenn Du krank bist, musst du der Chefin sofort Bescheid sagen. Der Arzt gibt dir eine Krankschreibung. Die Chefin und die Krankenversicherung bekommen auch eine Krankschreibung. Vielleicht schickt dein Arzt sie direkt dorthin. Sonst musst du es machen. Frag den Arzt. In deinem Vertrag steht, ob die Chefin die Krankschreibung schon am ersten Tag der Krankheit haben will. Manchmal hat man auch drei Tage Zeit.

Wenn du krank bist, bekommst du deinen Lohn: Sechs Wochen bezahlt die Chefin. Danach bezahlt die Krankenkasse ein Krankengeld.

Καταγγελία της σύμβασης εργασίας Kündigung



Καταγγελία της σύμβασης σημαίνει: κάποιος επιθυμεί να τερματίσει τη σύμβαση εργασίας. Μια παραίτηση ή απόλυση πρέπει πάντοτε να γίνεται εγγράφως, με υπογραφή. Ακόμα κι αν πρόκειται για προφορική σύμβαση εργασίας.

Υπάρχει προθεσμία απόλυσης ή παραίτησης. Η προθεσμία αυτή είναι ο χρόνος που μεσολαβεί μεταξύ της παραίτησης ή απόλυσης και του τέλους της εργασίας. Η προθεσμία αυτή ανέρχεται συνήθως σε τέσσερις εβδομάδες ή περισσότερο. Στο διάστημα αυτό εργάζεσαι κανονικά και λαμβάνεις το μισθό σου.

Eine Kündigung heißt: Eine Person möchte den Vertrag beenden. Eine Kündigung muss immer schriftlich sein, mit Unterschrift. Auch wenn es ein mündlicher Vertrag ist!

Es gibt eine Kündigungsfrist. Die Kündigungsfrist ist die Zeit zwischen der Kündigung und dem Ende der Arbeit. Die Kündigungsfrist ist normalerweise vier Wochen oder länger. In dieser Zeit arbeitest du weiter und bekommst deinen Lohn.

Μισθός Lohn/Gehalt



Υπάρχει κατώτατο ωρομίσθιο: 12 ευρώ την ώρα. Κανείς δεν επιτρέπεται να λαμβάνει λιγότερα χρήματα. Σε μερικούς κλάδους προβλέπονται υψηλότεροι κατώτατοι μισθοί, πχ. στην οικοδομή ή στον τομέα του καθαρισμού. Σχετικές πληροφορίες θα βρεις εδώ:
https://www.boeckler.de/pdf/ta_mindestloehne.pdf

Σε μερικές περιπτώσεις ο εργοδότης παρακρατεί ένα μέρος του μισθού για την παροχή διαμονής και διατροφής. Δεν επιτρέπεται ωστόσο να απαιτεί πάρα πολλά χρήματα για αυτό. Συμβουλευσου ένα συμβουλευτικό κέντρο, αν έχεις απορίες.

Es gibt einen Mindestlohn: 12 € pro Stunde. Niemand darf weniger bekommen. In manchen Branchen gibt es höhere Mindestlöhne, z. B. auf der Baustelle oder in der Gebäudereinigung. Informationen dazu gibt es hier:
https://www.boeckler.de/pdf/ta_mindestloehne.pdf

Manchmal behält der Chef einen Teil vom Lohn für Wohnung oder Essen. Er darf nicht zu viel Geld nehmen. Bei Fragen hilft eine Beratungsstelle.

Ατύχημα Unfall



Αν έχεις κάποιο ατύχημα κατά την εργασία ή στο δρόμο για τη δουλειά, τηλεφώνησε αμέσως σε κάποιον γιατρό. Εξήγησέ του ότι πρόκειται περί εργατικού ατυχήματος. Υπάρχουν ειδικοί γιατροί για εργατικά ατυχήματα. (Ονομάζονται: „Durchgangsarzt“ ή „D-Arzt“). Μόνο αυτοί μπορούν να κρίνουν αν πρόκειται για εργατικό ατύχημα. Αυτό έχει μεγάλη σημασία για την ασφάλισή σου.

Wenn du auf der Arbeit oder auf dem Arbeitsweg einen Unfall hast, rufe sofort einen Arzt. Sag, dass es ein Arbeitsunfall war. Es gibt Ärzte für Arbeitsunfälle. (Sie heißen: „Durchgangsarzt“ oder „D-Arzt“.) Nur sie können sagen, dass es ein Arbeitsunfall ist. Das ist wichtig für die Versicherung.

Άδεια Urlaub



Στη Γερμανία όλοι οι εργαζόμενοι και εργαζόμενες έχουν τουλάχιστον τέσσερις εβδομάδες άδεια. Άδεια χρειάζεται να πάρεις μόνο για τις εργάσιμες μέρες. Για μέρες κατά τις οποίες δεν εργάζεσαι –π.χ. Κυριακή– δεν χρειάζεται να πάρεις άδεια. Κατά την άδειά σου εξακολουθείς να λαμβάνεις τον μισθό σου.

In Deutschland haben alle Arbeitnehmerinnen mindestens vier Wochen Urlaub. Du musst nur Urlaub für Arbeitstage nehmen. An Tagen, an denen du nicht arbeitest – z.B. am Sonntag – brauchst du keinen Urlaub zu nehmen. Im Urlaub bekommst du weiter Deinen Lohn.

Προβολή αξιώσεων Geltendmachung von Ansprüchen

**Διεκδίκηση απαιτήσεων / Τι πρέπει να κάνω σε περίπτωση που δεν λάβω τα χρήματά μου;
Was mache ich, wenn ich mein Geld nicht bekomme?**

Μπορείς να διεκδικήσεις τον μισθό σου από τον εργοδότη σου. Αυτό πρέπει να το κάνεις εγγράφως, δηλαδή με μια επιστολή. Αυτή η επιστολή ονομάζεται: „διεκδίκηση απαιτήσεων“. Για αυτή τη διαδικασία είναι πολύ σημαντικό να έχεις καταγράψει τις ώρες εργασίας σου. Με αυτό τον τρόπο μπορείς να υπολογίσεις πόσα χρήματα θα πρέπει να λάβεις. Αυτό θα το συμπεριλάβεις στην διεκδίκηση των απαιτήσεών σου. Μπορείς να γράψεις ο ίδιος/ η ίδια αυτή την επιστολή. Δεν χρειάζεσαι δικηγόρο γι' αυτό. Αν τυχόν έχεις ερωτήσεις, μπορεί να σε βοηθήσει ένα συμβουλευτικό κέντρο. Στη σελίδα 20 θα βρεις ένα υπόδειγμα μιας τέτοιας επιστολής διεκδίκησης απαιτήσεων.

Du kannst deinen Lohn vom Chef fordern. Das musst du schriftlich machen, also in einem Brief. Dieser Brief heißt: „Geltendmachung“. Dafür ist es sehr wichtig, dass du deine Arbeitsstunden aufgeschrieben hast. So kannst du ausrechnen, wie viel Geld du bekommen musst. Das schreibst du in die Geltendmachung. Du kannst diesen Brief selbst schreiben, du brauchst keinen Anwalt. Wenn du Fragen hast, hilft dir eine Beratungsstelle. Auf Seite 20 findest du ein Beispiel für eine Geltendmachung.

Σημείωσε τις ώρες
εργασίας σου - Υπό-
δειγμα στη σελίδα 24.
Schreib deine
Arbeitsstunden auf -
Beispiel auf Seite 24.

Γιάνγος Παπαδόπουλος
Όνομα, επώνυμο
Hauptstraße 1
Οδός, Αριθμός
1234 πόλη
Τκ, Πόλη
Hotel Plaza
Επωνυμία εταιρίας
Μαρία Νικολίου
Όνοματεπώνυμο του εργοδότη/ της εργοδότης
Racelliplatz 3
Οδός, αριθμός
23456 Πόλη
Τκ, Πόλη

Αξίωση καταβολής μισθού για τον μήνα Μάιο 2022
ΜΗΝΑΣ, ΕΤΟΣ

Уважаемые дамы и господа!

δυστυχώς δεν μου έχετε καταβάλει μέχρι σήμερα το μισθό μου για τον
μήνα Μάιο 2022.
ΜΗΝΑΣ, ΕΤΟΣ

Το Μάιο 2022 εργάστηκα συνολικά 8 ώρες και 30 λεπτά. Επί τη βάση
ΜΗΝΑΣ, ΕΤΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ
ενός ωρομισθίου ύψους 12 ευρώ ο μηνιαίος μισθός ανέρχεται στο ποσό
των 102 ευρώ.
ΠΟΣΟ

Οι ώρες εργασίας μου είναι οι εξής:

1) Στις 5 Μαΐου από τις 8 πμ μέχρι τις 5 μμ, σύνολο 8 ώρες και 30 λεπτά.
ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΑΠΑΡΙΘΜΗΣΗ ΤΩΝ ΩΡΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Σας παρακαλώ να μεταφέρετε αυτό το ποσό στον γνωστό σε εσάς τραπεζι-
κό λογαριασμό μου το αργότερο μέχρι τις 16 Ιουνίου 2022.
ΗΜΕΡΑ, ΜΗΝΑΣ, ΕΤΟΣ

Σε περίπτωση που δεν προβείτε στην καταβολή αυτού του ποσού εντός
της προθεσμίας, θα διεκδικήσω τις μισθολογικές μου αξιώσεις δικαστικά.

Με φιλικούς χαιρετισμούς

Γιάνγος Παπαδόπουλος 
ΌΝΟΜΑ, ΕΠΩΝΥΜΟ, ΥΠΟΓΡΑΦΗ Βερολίνο, 1η Ιουνίου 2022
ΠΟΛΗ ΗΜΕΡΑ, ΜΗΝΑΣ, ΕΤΟΣ

.....
VORNAME, NACHNAME

.....
STRASSE, HAUSNUMMER

.....
POSTLEITZAHL, STADT

.....
FIRMENNAME

.....
VORNAME, NACHNAME, ARBEITGEBER/IN

.....
STRASSE, HAUSNUMMER

.....
POSTLEITZAHL, STADT

Arbeitslohnforderung für
MONAT, JAHR

Sehr geehrte Damen und Herren,
leider haben Sie bis heute meinen Lohn für nicht bezahlt.
MONAT, JAHR

Im habe ich insgesamt Stunden gearbeitet. Bei einem
MONAT, JAHR ANZAHL
Stundensatz von Brutto habe ich einen monatlichen Lohnanspruch
von
€ BETRAG

Meine Stundenzahl ergibt sich wie folgt:

.....
DETAILLIERTE AUFSTELLUNG DER GEARBEITETEN STUNDEN

Ich bitte Sie um die Überweisung dieses Betrages auf mein Ihnen
bekanntes Konto spätestens bis zum
TAG, MONAT, JAHR

Sollten Sie innerhalb dieser Frist untätig bleiben, werde ich meine
Lohnansprüche gerichtlich geltend machen.

Mit freundlichen Grüßen

.....
VORNAME, NAME, UNTERSCHRIFT

.....
STADT,

den
TAG, MONAT, JAHR

Μήνας :
Monat:

Έτος:
Jahr:

Πίνακας χρόνου εργασίας Tabelle Arbeitszeit

	Ημερο- μηνία Datum	Έναρξη Beginn	Τέλος Ende	Διάλειμμα Pausen	Διάρκεια εργασίας Arbeitszeit	Τόπος εργασίας Arbeitsort	Δραστηριότητα Tätigkeit	Καταβληθέν ποσό Geld erhalten	Μάρτυρες; Zeugen?
MO	6. Juni 2022	8:00	17:00	1 x 30 min.	8:30	Hotel Plaza, Pacelliplatz 3 23456 Kreisstadt	Zimmer sauber machen		 Marius Mauer Empfangschef
DI	7. Juni 2022	8:00	17:00	1 x 30 min.	8:30	Hotel Plaza, Pacelliplatz 3 23456 Kreisstadt	Zimmer sauber machen		 Marius Mauer Empfangschef
MI	8. Juni 2022	8:00	17:00	1 x 30 min.	8:30	Hotel Plaza, Pacelliplatz 3 23456 Kreisstadt	Zimmer sauber machen	225,42 Euro in bar am 9. August von Herrn Z. (Y. war dabei)	 Marius Mauer Empfangschef
DO									
FR									
SA									
SO									
Σύνολο ωρών: Gesamtstunden:					25:30				

Αυτό
είναι ένα υπό-
δειγμα. Έτσι μπορείς
να καταγράψεις τις ώρες
εργασίας σου.
Dies ist ein Beispiel. So
kannst du deine
Arbeitszeit auf-
schreiben.

Μήνας :
Monat:

Έτος:
Jahr:

Πίνακας χρόνου εργασίας Tabelle Arbeitszeit

	Ημερο- μηνία Datum	Έναρξη Beginn	Τέλος Ende	Διάλειμμα Pausen	Διάρκεια εργασίας Arbeitszeit	Τόπος εργασίας Arbeitsort	Δραστηριότητα Tätigkeit	Καταβληθέν ποσό Geld erhalten	Μάρτυρες; Zeugen?
MO									
DI									
MI									
DO									
FR									
SA									
SO									
Σύνολο ωρών: Gesamtstunden:									

Φωτοτύπησε αυτή τη σελίδα ή σχεδίασε ένα αντί-
φραφο. Φύλαξε όλες τις συμπληρωμένες λίστες!

Kopiere diese Seite oder zeichne sie ab. Heb alle Listen auf!

Berliner Beratungszentrum für Migration und Gute Arbeit BEMA
Arbeit und Leben Berlin-Brandenburg DGB/VHS e. V.
Lorenzweg 5, 12099 Berlin

E-Mail: migration@berlin.arbeitundleben.de
Web: www.bema.berlin

Das BEMA wird gefördert von der Senatsverwaltung für Integration, Arbeit und Soziales. Träger ist ARBEIT UND LEBEN – DGB/VHS Berlin-Brandenburg e. V., mit Unterstützung durch den DGB Bezirk Berlin-Brandenburg.